

# Mbaeyoa Oñemboipi

## El principio del pecado



**Guaraní**

# **Mbaeyoa Oñemboipi**

## **El principio del pecado**

Historias del Antiguo Testamento  
en Guaraní y Castellano

Traducido por el  
Instituto Lingüístico de Verano

Publicado por  
"Las Sagradas Escrituras Para Todos"  
Cochabamba, Bolivia  
Junio 1971

500



Cuae ìvi, Tumpa oyapoipi yave, ipora  
yae ete co. Jaeño yogüireco mócoi pipe  
– Adán jare Eva.

Icavi yae yogüireco Adán jare Eva  
jocuae co ipora yae vae pe. Jecuaeño  
jou reta tembú icavi vae. Mbaeti etei  
ñimbiai.

Yepe tei mócoi reve nandi yogüireco,  
mbaeti etei imara.

Ara ñavo imiari reta Tumpa ndive co  
pe.



Tumpa jei Adán pe:

—Eñangareco cavi opaete cuae temiti  
reta jare ivira reta re. Pepuere peico  
cavi cuae co pe. Echa che amee peve  
opaete cuae temiti reta jare ivira reta.  
Opaete güinoi ia icavi vae. Nde jare  
nerembireco pepuere peu oipotagüe cuae  
iagüe icavi vae —jei.



Jayave Tumpa oechauca Adán jare Eva pe metei ivira co mbite pe oi vae. Jare jei:

—Erei agüiye peu jocuae ivira iagüe. Opaete iru ivira iagüe pepuere peu, erei jocuae ivira iagüe agüiye peu. Echa peu yave, pemanota co —jei.

Jae rambue mócoi reve oicuaa cavi Tumpa mbaeti oipota jae reta jou vaera jocuae ivira iagüe.



Aña guasu co jae espíritu icavi mbae vae omotareĩ Tumpa vae. Metei ara aña guasu ou co pe mboi rami, jare imiari Eva ndive. Jei:

—¿Jei pa Tumpa peve agüiye vaera peu opaete ivira reta co pe oi vae iagüe?

—Metei ivira iagüe mbaeti orepuere rou —jei Eva chupe—. Echa, rou yave, Tumpa jei oreve romanota co. Erei opaete iru ivira reta iagüe orepuere rou —jei chupe.

Aña guasu jei ye cuña pe:

—Mbaeti añete. Ngaraa pmano,  
yave jocuae ivira iagte. Peu yave,  
peicuaata co Tumpa rami —jei.





Jayave Eva ojo omae jocuae ivira re.  
Icavi yae echa chupe ia. Oequi jare jou.  
Omee vi Adán pe, jare jae vi jou.  
Jocorai Adán jare Eva oyapo agüiyeta tei  
oyapo vae.





Mócoi reve oicuaa ma mbaeyoa regua. Omae iyee jare oecha nandi. Jae rambue imara. Jayave oñemonde ìva joo pe.

Caaru yave Tumpa ou co pe, imiari vaera Adán jare Eva ndive. Erei oendu yave Tumpa ìñee, oquiye reta. Oñemi tei chugüi ìvira reta ipite rupi. Erei mbaeti quia ipuere oñemi Tumpa güi. Tumpa oicuaa jare oecha opaete.

Tumpa oeni Adán.



—Adán, ¿quiape pa aipo rei? —jei chupe.

—Aendu neñee co pe, jare aquíye ndegüi —jei Adán—. Aecha chenandi ai. Jae rambue añemi ndegüi —jei Tumpa pe.



Jayave Tumpa oparandu chupe:

—¿Quia pa jei ndeve nenandi rei?

¿Reu pa jocuae ivira iagüe poócuai agüiye vaera peu vae? —jei Adán pe.

—Cuae cuña nde remee cheirura vae ome cheve iagüe, jare che jau —jei Adán.

Jayave Tumpa jei cuña pe:

—¿Mbae pa jocuae reyapo vae?

—Mboi chembotavi —jei cuña—. Jae rambue che jau jocuae ivira iagüe.



Jayave Tumpa jei cuña pe:

—Jasi ndeve reve nemembi oata, jare neme jecuae avei ndeocuita.

Jae ramiño vi Tumpa jei Adán pe:

—Che poócuai tei agüiye vaera peyapo jocorai. Jayave, reyapo rambue, reparaviquita tanta opaete nderecove rupi. Jare ocuacuaata jeta yuu jare ñana reta —jei Tumpa chupe.

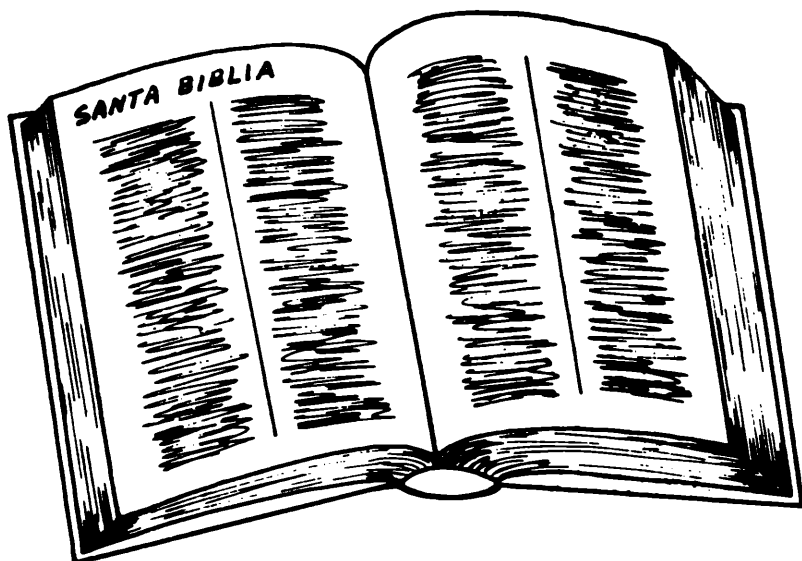


Jayave Tumpa omoe Adán jare Eva  
jocuae co icavi vae güi.

Ipiatiti yae reve yogüiraja Adán jare  
Eva co güi.

Jocorai oique mbaeyoa cuae ivi pe.  
Jocuae güive opaete yogüireco vae oa  
mbaeyoa reve. Mbaeti metei ave oyapo  
Tumpa jeigüe.

Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:  
"Mbaeyoa oyapo vae omanota co." (Rom.  
6:23). Cuae oipota jei quirai mbaeti yave  
oñemboai nembaeyoa, ngaraa ndepuere reo  
reico vaera Tumpa ndive ara pe. Reota  
co cañitei pe.





¿Quia ra ipuere omboai nembraeyoa?  
Jaeño Tumpa. Echa jae ombou Tai jae  
vaeño - jae co Cristo - cuae ivi pe,  
omano vaera curusu re ñanembraeyoa re.  
Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:  
"Cristo mbaeti etei iyoa. Erei Tumpa  
oiporarauca chupe ñanembraeyoa re."  
(2 Cor. 5:21).

Jae rambue nde rerovia yave  
nembaeyoa re co Cristo omano curusu re,  
Tumpa nemboasata. Ngaraa reo cañitei  
pe. Reota co reico vaera Tumpa ndive.  
Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:  
"Erovia ñandeYa Jesucristo re, jare  
reñemboasaucata co." (Hechos 16:31)



## El principio del pecado

Este mundo, cuando Dios lo hizo al principio, era muy bonito. Sólo vivían ellos dos en el mundo - Adán y Eva. Adán y Eva vivían muy bien en aquel huerto muy lindo. Siempre comían buena comida. Nunca tenían hambre. A pesar de que ambos andaban desnudos, no tenían vergüenza. Cada día hablaban con Dios en el huerto.

Dios le dijo a Adán:

—Cuida bien todas estas plantas y árboles. Pueden vivir bien en este huerto. Pues les he dado todas estas plantas y árboles. Todos tienen su fruto. Tú y tu mujer pueden comer de cualquiera de estas buenas frutas.

Entonces Dios les mostró a Adán y a Eva un árbol en el centro del huerto, y les dijo:

—Pero no coman la fruta de aquel árbol. Pueden comer el fruto de todos los otros árboles, pero no coman el fruto de aquel árbol. Porque si lo comen, van a morir. Por eso ambos sabían bien que Dios no quería que comieran el fruto de ese árbol.

El diablo es un espíritu malo que aborrece a Dios. Un día el diablo vino al huerto en forma de una víbora y hablaba con Eva. Le dijo:

—¿Ha dicho Dios que no comieran el fruto de los árboles del huerto?

—Sólo el fruto de un árbol no podemos comer —le dijo Eva—. Porque si lo comemos, Dios nos dijo que vamos a morir. Pero el fruto de todos los otros árboles podemos comer.

El diablo le habló otra vez a la mujer:

—No es verdad. No van a morir si comen el fruto de aquel árbol. Si lo comen, van a saber como Dios.

Entonces Eva fue a mirar ese árbol. Su fruto

le pareció muy bueno. Lo sacó y lo comió. También lo dio a Adán, y él también lo comió. De esa manera Adán y Eva hicieron lo que no debían hacer.

Ahora los dos sabían acerca del pecado. Se miraron uno al otro y vieron que estaban desnudos. Por eso tuvieron vergüenza. Entonces se vistieron con hojas de higuera. En la tarde Dios vino al huerto a hablar con Adán y Eva. Y cuando oyeron la voz de Dios, tuvieron miedo. Se escondieron de El entre los árboles. Pero nadie puede esconderse de Dios. Dios sabe y ve todo. Dios llamó a Adán.

—Adán, ¿dónde estás? —le dijo.

—Oí tu voz en el huerto, y he tenido miedo de ti —le dijo Adán—. Vi que yo estaba desnudo. Por eso me escondí de ti.

Entonces Dios le preguntó:

—¿Quién te ha dicho que estabas desnudo? ¿Has comido el fruto de ese árbol el cual te mandé que no comieras?

—Esta mujer que tú me diste de compañera me dio de ese fruto, y yo lo comí —le dijo Adán.

Y Dios le dijo a la mujer:

—¿Qué es eso que has hecho?

—La víbora me engañó —le dijo la mujer—. Por eso yo comí el fruto de ese árbol.

Luego Dios le dijo a la mujer:

—Con dolor vas a dar a luz, y tu marido siempre va a mandarte.

También Dios le dijo a Adán:

—Yo te dije que no hicieras así. Entonces, porque lo has hecho, el trabajo será penoso para ti por toda la vida. Y van a crecer muchas espinas y mala hierba.

Entonces Dios botó a Adán y a Eva de ese

huerto bonito. Con mucho pesar se fueron Adán y Eva del huerto.

De esa manera entró el pecado en este mundo. Desde entonces todos los que viven nacen en pecado. No hay ni uno que obedezca a Dios. En la palabra de Dios está escrito: "La paga del pecado es muerte." (Rom. 6:23) Esto quiere decir si no está borrado su pecado, no va a poder ir a vivir con Dios en el cielo. Va a ir a la perdición. ¿Quién puede borrar su pecado? Sólo Dios. El mandó a su hijo unigénito - Cristo - a este mundo, para que él muriera en la cruz por nuestros pecados. En la palabra de Dios está escrito: "Cristo no conoció pecado. Pero Dios lo hizo pecado por nuestros pecados." (2 Cor. 5:21)

Por eso si usted cree que por su pecado Cristo murió en la cruz, Dios va a salvarle. No va a ir a la perdición. Va a ir a vivir con Dios. En la palabra de Dios está escrito: "Cree en el Señor Jesucristo, y serás salvo." (Hechos 16:31)

**AGRADECEMOS**

a

**David C. Cook Foundation  
Elgin, Illinois, E.U.A.  
quienes nos han provisto con  
los dibujos,**

